

前期課程

科目名	受験番号	採点欄
中国語	氏名	

問1 全文を日本語に訳しなさい。下線部は書き下し文(訓読)でもかまいません。(40点)

艺术之美是人的情感和想象力在目标物上的投射,欣赏艺术也是在观察自身,因此面对合意的书画足可去烦涤虑,陶冶性情,从中得到慰藉。难怪苏丑性爱古法书名画,不惜万金购之,曰“此足养心性,非他玩好可比。”

注:苏丑:《文房四谱》的作者苏易简之后

問2 全文を日本語に訳しなさい。(60点)

虽然既非金石学者且非金石藏家,传统文人还是很容易与碑帖扯上干系的。赏鉴墨拓,题跋唱和,释文考证,对一个旧时文人来说是再正常不过的事情了,钱谦益亦然。其不仅有购藏碑帖的记录,而且友人中不乏金石藏家,还有后来访碑、拓碑极一时之盛的先行者。后者在晚明并不多见,可以视为乾嘉金石学复兴之前导。

注:钱谦益、字受之,号牧斋